

# Lev

## Chapter 11

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וַאֲלֹ-אֶהְרֹן לֵאמֹר אֱלֹהִים: 1  
主はまたモーセとアロンに言われた、  
H0413 H0559 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H1696

וַיְדַבֵּר אֵל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ מִכָּל- 2  
語りよ 子らに イスラエルの 言って これが 生き物である その 食べる すべて  
H0413 H1696 H3478 H0559 H2063 H0398 H3605  
וְהַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ: 2  
家畜から その 上の-の 地の  
H0776 H0929

「イスラエルの人々に言いなさい、『地にあるすべての獣のうち、あなたがたの食べることができる動物は次のとおりである。』

וְכָל מִפְרֶסֶת פְּרוֹתָהּ וְשִׁסְעַת וְשִׁסְעַת שֵׁסַע פְּרוֹתָהּ וְכָל בְּבֵהֶמָה 3  
すべての 分ける ひづめを ひづめを そして-割れた 割れ目の ひづめの 反芻する 反芻を 家畜の-うちの  
H0929 H1625 H5927 H6541 H8157 H8156 H6541 H6536 H3605  
וְאֵתָהּ תֹאכְלוּ: 3  
それを 食べてよい  
H0398 H0853

獣のうち、すべてひづめの分かれたもの、すなわち、ひづめの全く切れたもの、反芻するものは、これを食べることができる。

וְאֵתָהּ תֹאכְלוּ לֹא זֶה אֶת-אֵת וּמִפְרֵיָסִי 4  
ただし 食べてはならない ない これを [を] ただし  
H0398 H3808 H2088 H0853 H0389  
וְהַפְּרוֹתָהּ אֶת-הַנְּמֹל כִּי-מַעֲלָה גְרָה הוּא וּפְרוֹתָהּ אֵינָנּוּ מִפְרֵיָסִי 4  
ひづめを [を] らくだを なぜなら 反芻する 反芻を 反芻は それ 反芻して-ひづめを ない 分け  
H1581 H0853 H6541 H1931 H1625 H5927 H1931 H0369 H6536  
וְהָיָה שָׂמָא הוּא לְכֶם: 4  
汚れた-もの それは あなたがたに  
H1931 H2931

ただし、反芻するもの、またはひづめの分かれたものうち、次のものは食べてはならない。すなわち、らくだ、これは、反芻するけれども、ひづめが分かれていないから、あなたがたには汚れたものである。

וְאֵת-הַשֵּׁפֶן כִּי-מַעֲלָה גְרָה הוּא לֹא יִפְרֵס 5  
そして-[を] 岩たぬきを なぜなら 反芻する 反芻を 反芻は それ 反芻して-ひづめを ない 分け  
H0853 H1931 H1625 H5927 H1931 H3808 H6541 H6536  
וְהָיָה שָׂמָא הוּא לְכֶם: 5  
汚れた-もの それは あなたがたに  
H1931 H2931

岩たぬき、これは、反芻するけれども、ひづめが分かれていないから、あなたがたには汚れたものである。

הַפְּרִיטָה	לֹא	וּפְרָטָה	הוּא	גִּרְהָ	מַעֲלֵת	כִּי	הָאֲרָנָבֶת	וְאֵת־	6
分けない	ない	そして-ひづめを	それは	反芻を	反芻する	なぜなら	野うさぎを	そして-[を]	
<a href="#">H6536</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0768</a>	<a href="#">H0853</a>	

לָכֶם:	הוּא	טָמְאָה
あなたがたに	それは	汚れた-もの
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>

野うさぎ、これは、反芻するけれども、ひづめが分かれていないから、あなたがたには汚れたものである。

פְּרָטָה	שָׁסַעַ	וְשָׁסַעַ	הוּא	פְּרָטָה	מַפְרִיטִים	כִּי	הַחֲזִיר	וְאֵת־	7
ひづめの	割れ目の	そして-割れた	それは	ひづめを	分ける	なぜなら	豚を	そして-[を]	
<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H8157</a>	<a href="#">H8156</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H6536</a>		<a href="#">H2386</a>	<a href="#">H0853</a>	

לָכֶם:	הוּא	טָמְאָה	יִגַּר	לֹא־	גִּרְהָ	וְהוּא
あなたがたに	それは	汚れた-もの	反芻しない	ない	反芻を	そして-それは
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1641</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H1931</a>

豚、これは、ひづめが分かれており、ひづめが全く切れているけれども、反芻することをしないから、あなたがたには汚れたものである。

טָמְאִים	תִּנְעוּ	לֹא	וּבְנִבְלָתָם	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְשָׂרָם	8
汚れた-もの	触れてはならない	ない	そして-その-死体に	食べてはならない	ない	その-肉を	
<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1320</a>	

לָכֶם:	הֵם
あなたがたに	それらは
	<a href="#">H1992</a>

あなたがたは、これらのものの肉を食べてはならない。またその死体に触れてはならない。これらは、あなたがたには汚れたものである。

סְנַפִּיר	לֹו	אֲשֶׁר־	כָּל	בַּיָּם	אֲשֶׁר	מִכָּל	הַתְּאֲכָלוּ	זֶה	אֵת־	9
ひれと	それに	その	すべての	水の中-の	その	すべての	食べてよい	これを	[を]	
<a href="#">H5579</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>	

תֹּאכְלוּ:	אֲתֵם	וּבְנַחְלֵים	בַּיָּם	בַּיָּם	וְקִשְׁקֶשֶׁת
食べてよい	それらを	そして-川でも	海でも	水の中-の	そして-うろこが-ある
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7193</a>

水の中にいるすべてのもののうち、あなたがたの食べることができるものは次のとおりである。すなわち、海でも、川でも、すべて水の中にいるもので、ひれと、うろこのあるものは、これを食べることができる。

מִכָּל־	וּבְנַחְלֵים	בַּיָּם	וְקִשְׁקֶשֶׁת	סְנַפִּיר	לֹו	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכָל־	10
すべての	そして-川でも	海でも	そして-うろこが	ひれと	それに	ない	その	そして-すべての	
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H5579</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3605</a>	

שָׂקִיז	בַּיָּם	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	גִּפְשׁ	וּמִכָּל־	הַיָּם	שָׂרִיז
忌まわしい-もの	水の中-の	その	生きた	生き物の	そして-すべての	水の	這う-ものの
<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H4325</a>			<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H8318</a>

לָכֶם:	הֵם
あなたがたに	それらは
	<a href="#">H1992</a>

すべて水に群がるもの、またすべての水の中にいる生き物のうち、すなわち、すべて海、また川にいて、ひれとうろこのないものは、あなたがたに忌むべきものである。

וְאֵת־	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם	לָכֶם	יְהִי	וְשָׂקֶזְךָ	11
そして-[を]	食べてはならない	ない	その-肉を	あなたがたに	である	そして-忌まわしい-もの	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1320</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8263</a>	

וְשָׂקֶזְךָ:	נְבִלָתָם
忌み-嫌え	その-死体を
<a href="#">H8262</a>	<a href="#">H5038</a>

これらはあなたがたに忌むべきものであるから、あなたがたはその肉を食べてはならない。またその死体は忌むべきものとしなければならない。

הוּא	שָׂקֶזְךָ	בַּמַּיִם	וְקִשְׁקֶשֶׁת	סִנְפִיר	לּוֹ	אֵינ־	אֲשֶׁר	כָּל־	12
それは	忌まわしい-もの	水の-中の	そして-うろこが	ひれと	それに	ない	その	すべての	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H5579</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3605</a>	

לָכֶם:
あなたがたに

すべて水の中にいて、ひれも、うろこもないものは、あなたがたに忌むべきものである。

שָׂקֶזְךָ	יֹאכְלוּ	לֹא	הָעוֹף	מִן־	תִּשְׂקֶזְךָ	אֵלֶיהָ	וְאֵת־	13
忌まわしい-もの	食べてはならない	ない	鳥から	~から	忌み-嫌え	これらを	そして-[を]	
<a href="#">H8263</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5775</a>		<a href="#">H8262</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	

הַעֲזֹנִיָּה:	וְאֵת	הַפֶּרֶס	וְאֵת־	הַנְּשָׂר	אֶת־	הֵם
みさごを	そして-[を]	ひげわしと	そして-[を]	鷲と	[を]	それらは
<a href="#">H5822</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6538</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5404</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1992</a>

鳥のうち、次のものは、あなたがたに忌むべきものとして、食べてはならない。それらは忌むべきものである。すなわち、はげわし、ひげはげわし、みさご、

לְמִינָהּ:	הָאֵיָּה	וְאֵת־	הַדְּבָאָה	וְאֵת־	14
その-種類の	たかを	そして-[を]	とびと	そして-[を]	
<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H0344</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1676</a>	<a href="#">H0853</a>	

とび、はやぶさの類、

לְמִינּוֹ:	עֶרֶב	כָּל־	אֵת	15
その-種類の	からすを	すべての	[を]	
<a href="#">H4327</a>	<a href="#">H6158</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	

もろもろのからすの類、

וְאֵת־	הַשְּׂחָף	וְאֵת־	הַתְּחֹמֶס	וְאֵת־	הַיְעֹנָה	בֵּת	וְאֵת־	16
そして-[を]	かもめを	そして-[を]	よたかと	そして-[を]	だちょうの	娘を	そして-[を]	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7828</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8464</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3284</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>	

לְמִינָהּ:	הַנָּץ
その-種類の	はいたかを
<a href="#">H4327</a>	

だちょう、よたか、かもめ、たかの類、

הַנְּשׂוּף:	וְאֵת־	הַשְּׂלָף	וְאֵת־	הַכּוֹס	וְאֵת־	17
みみずくを	そして-[を]	ペリカンと	そして-[を]	このはずくと	そして-[を]	
<a href="#">H3244</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7994</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	

ふくろう、う、みみずく、

הַרְחֵם: וְאֵת־ הַקָּאָת וְאֵת־ הַתְּנֻשְׁמַת וְאֵת־ 18  
 はげわしを そして-[を] ペリカンと そして-[を] めんふくろうと そして-[を]  
 H7360 H0853 H6893 H0853 H8580 H0853

むらさきばん、ペリカン、はげたか、

הַעֲטֹף: וְאֵת־ הַדְּוִיכֵיפַת וְאֵת־ לְמִינָהּ הַאֲנָפָה הַחֲסִידָה וְאֵת־ 19  
 こうもりを そして-[を] やつがしらと そして-[を] その-種類の さぎを こうのとりと そして-[を]  
 H5847 H0853 H1744 H0853 H4327 H0601 H2624 H0853

こうのとりの、さぎの類、やつがしら、こうもり。

לָכֶם: הוּא שָׂקֵן אַרְבַּע עַל־ הַהֲלֵךְ הָעוֹף שָׂרִץ כָּל־ 20  
 あなたがたに それは 忌まわしい-もの 四本足で ~の-上を 歩く 鳥の 這う-ものは すべての  
 H1931 H8263 H0702 H1980 H5775 H8318 H3605

ס  
 [区切り]

また羽があって四つの足で歩くすべての這うものは、あなたがたに忌むべきものである。

אַרְבַּע עַל־ הַהֲלֵךְ הָעוֹף שָׂרִץ מְכַלֵּי תֹאכְלוּ זֶה אֶת־ אֶדְ 21  
 四本足で ~の-上を 歩く 鳥の 這う-ものの すべての 食べてよい これを [を] ただし  
 H0702 H1980 H5775 H8318 H3605 H0398 H2088 H0853 H0389  
 הָאָרֶץ: עַל־ בָּהֶן לִנְתָר לְרַגְלָיו מִמַּעַל כְּרַעִים לָזוּ (לֵאן) אֲשֶׁר־ 22  
 地の ~の-上を それで 跳ねるために その-足の ~の-上に 足が-ある それに [それに] その  
 H0776 H2004 H7272 H4605 H3767 H3808

ただし、羽があって四つの足で歩くすべての這うもののうち、その足のうえに、跳ね足があり、それで地の上をはねるものは食べることができる。

הַסֵּלֶם: וְאֵת־ לְמִינֹו הַאֲרָבָה אֶת־ תֹּאכְלוּ מֵהֶם אֵלֶּה אֶת־ 22  
 大いながを そして-[を] その-種類の いながを [を] 食べてよい それらから これらを [を]  
 H5556 H0853 H4327 H0697 H0853 H0398 H1992 H0428 H0853  
 : לְמִינֵהוּ: הַחֲנֹב וְאֵת־ לְמִינֵהוּ הַחֲרָגָל וְאֵת־ לְמִינֵהוּ  
 その-種類の ばったを そして-[を] その-種類の こおろぎを そして-[を] その-種類の  
 H4327 H2284 H0853 H4327 H2728 H0853 H4327

すなわち、そのうち次のものは食べることができる。移住いなごの類、遍歴いなごの類、大いながの類、小いながの類である。

הוּא שָׂקֵן רַגְלִים אַרְבַּע לוֹ אֲשֶׁר־ הָעוֹף שָׂרִץ וְכָל־ 23  
 それは 忌まわしい-もの 足が-ある 四本の それに その 鳥の 這う-ものは そして-すべての  
 H1931 H8263 H7272 H0702 H5775 H8318 H3605

לָכֶם:  
 あなたがたに

しかし、羽があって四つの足で歩く、そのほかのすべての這うものは、あなたがたに忌むべきものである。

הָעָרֵב: עַד־ יִטְמָא בְּנִבְלָתָם הַנֹּעַץ כָּל־ תִּטְמָאוּ וְלֹא־אֵלֶּה 24  
 夕べまで ~まで 汚れる その-死体に 触れる-者は すべての 汚れる そして-これらによって  
 H6153 H5704 H5038 H5060 H3605 H0428

あなたがたは次の場合に汚れたものとなる。すなわち、すべてこれらのものの死体に触れる者は夕べまで汚れる。

25 וְכָל-הַנֶּשֶׂא הַנֶּשֶׂא מִנְבִלָתָם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב: 25  
 すべて-すべての 運ぶ-者は 運ぶ-者は その-死体を 洗う その-衣服を 洗う その-衣服を 汚れる 汚れる 汚れる 汚れる  
[H3605](#) [H5375](#) [H5038](#) [H3526](#) [H5704](#) [H6153](#)

すべてこれらのものの死体を運ぶ者は、その衣服を洗わなければならない。彼は夕まで汚れる。

26 לְכָל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הוּא מִפְרֹסֶת פְּרֹסָה וְשֹׁעֵת אֵינְנָה וְשֹׁעֵת 26  
 すべて-すべての 家畜に-ついて 家畜に-ついて それは その 分ける 分ける ひづめを ひづめを 割れない 割れない 割れない 割れない  
[H3605](#) [H0929](#) [H1931](#) [H6536](#) [H6541](#) [H8156](#) [H0369](#) [H8157](#)

וְגֵרָה אֵינְנָה מֵעֵלָה טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל-הַנֹּגֵעַ וְגֵרָה אֵינְנָה 26  
 そして-反芻を 反芻しない 汚れた-もの 汚れた-もの それらは それらは あなたがたに あなたがたに 触れる-者は 触れる-者は 触れる-者は 触れる-者は  
[H1625](#) [H0369](#) [H5927](#) [H2931](#) [H1992](#) [H3605](#) [H5060](#)

וְטָמֵא: כֹּהֵם  
 汚れる それらに

すべて、ひづめの分かれた獣で、その切れ目の切れていないもの、また、反芻することをしないものは、あなたがたに汚れたものである。すべて、これに触れる者は汚れる。

27 וְכָל-הוֹלֵךְ עַל-כַּפָּיו בְּכָל-הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל- 27  
 そして-すべての 歩く 歩く ~の-上を ~の-上を その-手の-ひらで その-手の-ひらで 獣の-うちの 獣の-うちの 歩く 歩く  
[H3605](#) [H3709](#) [H1980](#) [H3605](#)

אָרְבַּע טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל-הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָם וְטָמֵא עַד- 27  
 四本足で 汚れた-もの 汚れた-もの それらは それらは あなたがたに あなたがたに 触れる-者は 触れる-者は 触れる-者は 触れる-者は  
[H0702](#) [H2931](#) [H1992](#) [H3605](#) [H5060](#) [H5038](#) [H5704](#)

הָעֶרֶב: 27  
 夕まで  
[H6153](#)

すべて四つの足で歩く獣のうち、その足の裏のふくらみで歩くものは皆あなたがたに汚れたものである。すべてその死体に触れる者は夕まで汚れる。

28 וְהַנֶּשֶׂא אֶת-נִבְלָתָם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד-הָעֶרֶב: 28  
 [を] そして-運ぶ-者は [を] そして-運ぶ-者は その-死体を 洗う その-衣服を 洗う その-衣服を 汚れる 汚れる 汚れる 汚れる  
[H0853](#) [H5375](#) [H5038](#) [H3526](#) [H5704](#) [H6153](#)

ס לָכֶם: הֵמָּה טְמֵאִים 28  
 [区切り] あなたがたに それらは 汚れた-もの  
[H1992](#) [H2931](#)

その死体を運ぶ者は、その衣服を洗わなければならない。彼は夕まで汚れる。これは、あなたがたに汚れたものである。

29 וְהָאָרֶץ עַל-בְּשָׂרָהּ הַשָּׂרִיץ וְהָאָרֶץ עַל-בְּשָׂרָהּ 29  
 地の ~の-上を 這う 這う-ものの-うちの 汚れた-ものである 汚れた-ものである あなたがたに あなたがたに そして-これは そして-これは  
[H0776](#) [H2088](#) [H8317](#) [H8318](#) [H2931](#)

לְמִינֵהוּ: וְהַעֲבָר וְהַעֲבָר 29  
 その-種類の そして-大とかげを そして-ねずみと もぐらと  
[H4327](#) [H5909](#) [H2467](#)

地にはう這うもののうち、次のものはあなたがたに汚れたものである。すなわち、もぐらねずみ、とびねずみ、とげ尾とかげの類、

30 וְהַתְּנִשְׁמוֹת: וְהַחֲמִט וְהַחֲמִט 30  
 そして-もぐらと そして-かたつむりと 汚れた-もの 汚れた-もの 汚れた-もの 汚れた-もの  
[H8580](#) [H2546](#) [H3911](#) [H0604](#)

やもり、大とかげ、とかげ、すなとかげ、カメレオン。

הַנִּגְעִי	כָּל־	הַשְּׂרִיץ	בְּכָל־	לָכֶם	הַטְּמְאִים	אֵלֶּה	31
触れる-者は	すべての	這う-ものの-うちの	すべての	あなたがたに	汚れた-ものである	これらは	
<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8318</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H0428</a>	
			הָעֶרֶב:	עַד־	יִטְמָא	בְּמָתָם	בָּהֶם
			夕べまで	～まで	汚れる	その-死ぬ-ときに	それらに
			<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H4194</a>	

もろもろの這うもののうち、これらはあなたがたに汚れたものである。すべてそれらのものが死んで、それに触れる者は夕まで汚れる。

כָּל־	מְכֹל־	יִטְמָא	בְּמָתָם	וּמֵהֶם	עָלָיו	יִפֹּל־	אֲשֶׁר־	וְכֹל	32
器の	すべての	汚れる	その-死ぬ-ときに	それらから	その-上に	落ちる	その	そして-すべての	
<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H3605</a>	
	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר־	כָּל־	שָׂק	אוֹ	עוֹר־	אוֹ-	בְּגָד	אוֹ
	使う	その	器で	すべての	袋か	あるいは	皮か	あるいは	衣服か
			<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8242</a>	<a href="#">H5785</a>			<a href="#">H6086</a>
		וְטָהַר:	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמָא	יִוָּבֵא	בְּמַיִם	בָּהֶם	מְלֶאכֶה
		そして-清く-なる	夕べまで	～まで	そして-汚れる	入れる	水に	それで	仕事を
		<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H4399</a>

またそれらのものが死んで、それが落ちかかった物はすべて汚れる。木の器であれ、衣服であれ、皮であれ、袋であれ、およそ仕事に使う器はそれを水に入れなければならない。それは夕まで汚れているが、そののち清くなる。

אֲשֶׁר	כָּל	תּוֹכּוֹ	אֶל־	מֵהֶם	יִפֹּל	אֲשֶׁר־	חֹרֶשׁ	כָּל־	וְכֹל־	33
その	すべての	その-中に	～-中に	それらから	落ちる	その	土の	器は	そして-すべての	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H2789</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	
					תִּשְׁבְּרוּ:	וְאֵתוֹ	יִטְמָא	בְּתוֹכּוֹ		
					碎け	そして-それを	汚れる	その-中の		
					<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8432</a>		

またそれらのものが、土の器の中に落ちたならば、その中にあるものは皆汚れる。あなたがたはその器をこわさなければならぬ。

וְכֹל־	יִטְמָא	מַיִם	עָלָיו	יָבוֹא	אֲשֶׁר	יֹאכֵל	אֲשֶׁר	הָאֹכֵל	מְכֹל־	34
そして-すべての	汚れる	水が	その-上に	来る	その	食べる	その	食べ物で	すべての	
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H0400</a>	<a href="#">H3605</a>	
				יִטְמָא:	כָּל־	בְּכָל־	יִשְׁתֶּה	אֲשֶׁר	מִשְׁקָה	
				汚れる	器の	すべての	飲む	その	飲み物で	
					<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8354</a>			

またすべてその中にある食物で、水分のあるものは汚れる。またすべてそのような器の中にある飲み物も皆汚れる。

יָתֵן	וְכִירִים	תַּנּוּר	יִטְמָא	עָלָיו	וּמִנְבֵּלָתָם	יִפֹּל	אֲשֶׁר־	וְכֹל	35
壊す	そして-炉を	かまどと	汚れる	その-上に	その-死体から	落ちる	その	そして-すべての	
<a href="#">H5422</a>	<a href="#">H3600</a>	<a href="#">H8574</a>			<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H3605</a>	
			לָכֶם:	יְהִי	וְטְמְאִים	הֵם	טְמְאִים		
			あなたがたに	である	そして-汚れた-もの	それらは	汚れた-もの		
			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2931</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2931</a>		

またそれらのものの死体が落ちかかったならば、その物はすべて汚れる。天火であれ、かまどであれ、それをこわさなければならぬ。これらは汚れたもので、あなたがたに汚れたものとなる。



כל- すべての H3605	עד ～まで H5704	אַרְבַּע 四本足で H0702	על- ～の-上を	הוֹלֵךְ 歩く H1980	וְכֹל そして-すべての H3605	בְּחֹן 腹で H1512	על- ～の-上を	הוֹלֵךְ 歩く H1980	כָּל すべての H3605
כִּי なぜなら	תֹּאכְלוּם 食べてはならない H0398	לֹא ない H3808	הָאָרֶץ 地の H0776	על- ～の-上を	הַשָּׂרִיץ 這う H8317	הַשָּׂרִיץ 這う-ものの H8318	לְכֹל- すべての H3605	רַגְלֵימָם 足の H7272	מְרֻבָּה 多くの H7272
							הֵם: それらは H1992	שָׂקִין 忌まわしい-もの H8263	

すべて腹ばい行くもの、四つ足で歩くもの、あるいは多くの足をもつもの、すなわち、すべて地にはう這うものは、あなたがたはこれを食べてはならない。それらは忌むべきものだからである。

וְלֹא そして-ない H3808	הַשָּׂרִיץ 這う H8317	הַשָּׂרִיץ 這う-もので H8318	בְּכֹל- すべての H3605	נַפְשֵׁיכֶם あなたがたの-魂を H5315	אֶת- [を] H0853	תִּשְׁקְצוּ 汚してはならない H8262	אֵל- ない H0408
				כֶּם: それらで	וְנִטְמָאתֶם そして-汚れる	בָּהֶם それらで	תִּטְמְאוּ 汚れてはならない

あなたがたはすべて這うものによって、あなたがたの身を忌むべきものとしてはならない。また、これをもって身を汚し、あるいはこれによって汚されてはならない。

כִּי なぜなら	קְדוֹשִׁים 聖なる-者に H6918	וְהֵייתֶם そして-なれ H1961	וְהִתְקַדְשַׁתֶּם そして-聖めよ H6942	אֱלֹהֵיכֶם あなたがたの-神 H0430	יְהוָה 主である H3068	אֲנִי わたしは H0589	כִּי なぜなら
הַשָּׂרִיץ 這う-もので H8318	בְּכֹל- すべての H3605	נַפְשֵׁיכֶם あなたがたの-魂を H5315	אֶת- [を] H0853	תִּטְמְאוּ 汚してはならない	וְלֹא そして-ない H3808	אֲנִי わたしは H0589	קְדוֹשׁ 聖である H6918
						הָאָרֶץ: 地の H0776	הֲרֹמֵשׁ 動く H7430

わたしはあなたがたの神、主であるから、あなたがたはおのれを聖別し、聖なる者とならなければならない。わたしは聖なる者である。地にはう這うものによって、あなたがたの身を汚してはならない。

לְהִיט なるために H1961	מִצְרַיִם エジプトの H4714	מֵאֶרֶץ 地から H0776	אֶתְכֶם あなたがたを H0853	הַמְעִלָּה 導いた H5927	יְהוָה 主である H3068	אֲנִי わたしは H0589	וְכִי なぜなら
אֲנִי: わたしは H0589	קְדוֹשׁ 聖である H6918	כִּי なぜなら	קְדוֹשִׁים 聖なる-者に H6918	וְהֵייתֶם そして-なれ H1961	לְאֱלֹהִים 神と H0430	לְכֶם あなたがたに	

わたしはあなたがたの神となるため、あなたがたをエジプトの国から導き上った主である。わたしは聖なる者であるから、あなたがたは聖なる者とならなければならない』」。

הֲרֹמֵשׁ 動く H7430	הַחַיָּה 生きた H7430	גִּפְשׁוֹ 生き物の H5315	וְכֹל そして-すべての H3605	וְהָעוֹף そして-鳥の H5775	הַבְּהֵמָה 家畜の H0929	תּוֹרֵת おきてである H8451	זֹאת これは H2063
		הָאָרֶץ: 地の H0776	על- ～の-上を	הַשָּׂרִיץ 這う H8317	נֶפֶשׁ 生き物の H5315	וְלְכֹל- そして-すべての H3605	בְּמֵימָם 水の中-の H4325

これは獣と鳥と、水の中に動くすべての生き物と、地に這うすべてのものに関するおきてであって、

וּבֵין	הַטָּהוֹר	וּבֵין	הַטָּמֵא	בֵּין	לְהַבְדִּיל		
そして-~の-間を	清い-ものの	そして-~の-間を	汚れた-ものと	~の-間を	区別するために		
<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0914</a>		
פ	תֹּאכַל:	לֹא	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	וּבֵין	הַנְּאֻכָּלִת	הַחַיָּה
[区切り]	食べてはならない	ない	その	生き物と	そして-~の-間を	食べて-よい	生き物と
	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0398</a>	

汚れたものと清いもの、食べられる生き物と、食べられない生き物とを区別するものである。